

SOJA BRAZILIAN NEWS

FEVEREIRO/2020-No.118

Boletim Informativo de Soja



PREFEITURA DE SOJA
SETOR DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL
TEL:0866-92-8242
<http://www.city.soja.okayama.jp>
e-mail:jinken-machi@city.soja.okayama.jp

POPULAÇÃO DE SOJA:
69,309
POPULAÇÃO DE ESTRANGEIROS:
1684
DADOS DE 01.01.2020

HOSPITAIS E CLÍNICAS DENTÁRIAS
EVENTOS & CONSULTAS GERAIS
VAGAS DE RESIDÊNCIAS MUNICIPAIS
OUTROS

BALCÃO DE CONSULTAS PARA ESTRANGEIROS

TODOS OS DIAS DE SEG À SEXTA FEIRA, A PREFEITURA DE SOJA OFERECE UM BALCÃO PARA CONSULTAS DIRECIONADAS AOS ESTRANGEIROS RESIDENTES NO JAPÃO. CASO TENHA ALGUMA DÚVIDA OU PROBLEMAS RELACIONADOS NO SEU DIA A DIA COMO EDUCAÇÃO, SAÚDE, DOCUMENTOS GOVERNAMENTAIS, ETC. COMPAREÇA SEM COMPROMISSO EM NOSSO BALCÃO NA PREFEITURA OU MESMO POR TELEFONE PARA FAZER A SUA CONSULTA GRATUITAMENTE.. ATENDIMENTOS EM PORTUGUÊS, CHINÊS, ESPANHOL, INGLÊS E VIETNAMITA.
PREFEITURA DE SOJA JINKEN MATIZUKURI KA TEL 92-8242.



DATA	HOSPITAIS (DOMINGOS & FERIADOS)	
	GERAL	ESPECIALISTA
2月02日	MIYAKE SHONINKA HIDE-TEL93-8511	DOKUTA SUGYU MONDE-TEL92-5771
2月09日	YAMATE CLINIC OKATANI-TEL92-9200	KUNITOMI CLINIC MONDE-TEL92-0255
2月11日	SAKAE CLINIC MAKABE-TEL93-8800	SUGIMOTO CLINIC EKIMAE2CHO-TEL92-1000
2月16日	HARADA SEKEIGEKKKA MAKABE-TEL93-8881	TANIGUCHI LADIES CLINIC MAKABE-TEL94-3300
2月23日	HIRAKAWA CLINIC KUSHIRO-TEL96-2002	TAM IIN MINAGI-TEL99-1120
2月24日	YAKUSHIJI JIKEI BYOIN SOJA1CHO-TEL92-0146	TANIMUKAI NAIKA HIDE-TEL94-8801
3月01日	TOMONO BYOIN TOMBARA-TEL92-8822	KOURA SEIKEI GEKKA CHUO6CHO-TEL90-2020

DATA	HOSPITAIS
2月05日	HIRAKAWA CLINIC-KUSHIRO-TEL96-2002
2月07日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHO-TEL92-2361
2月12日	MIYAKE SHONINKA-HIDE-TEL93-8511
2月14日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHO-TEL92-2361
2月19日	YAKUSHIJI BYOIN-CHUO1-TEL93-6555
2月21日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHO-TEL92-2361
2月26日	WATANABE BYOIN-MAKABE-TEL92-7222
2月28日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHO-TEL92-2361
3月04日	SUMIDA BYOIN-CHUO2CHO-TEL93-1288

INSTITUIÇÕES MÉDICAS

MORISHITA BYOIN
EKIMAE 1CHOME TEL.92-0591

YAKUSHIJI JIKEI
SOJA 1CHOME TEL.92-0146

DATA	CLÍNICAS DENTÁRIAS
2月02日	KAMEYAMA SHIKA-SOJA1CHO-TEL92-8020
2月09日	KIBIJI SHIKA IIN - EKINAN2CHO-TEL94-8226
2月23日	AOZORA CLINIC-HIGASHIAZO-TEL99-7118
3月01日	KONISHI SHIKA-CHUO2-TEL93-4178

ANTES DE SE IR A QUALQUER INSTITUIÇÃO MÉDICA, PROCURE SE INFORMAR SOBRE O HORÁRIO DE ATENDIMENTO, EXPLIQUE SOBRE O SEU PROBLEMA E CONFIRME SE PODERÁ PASSAR POR UMA CONSULTA. EM CASOS DE EMERGÊNCIAS PEDIÁTRICA, A CONSULTA SERÁ FEITO POR CLÍNICOS GERAIS



CONSULTAS PEDIÁTRICAS NOTURNAS POR TELEFONE
SEG. A SEX. -19:00 AS 08:00 AM.
SAB., DOM., FERIADOS 18:00 AS 08:00 AM
#8000





IMPOSTO DE RENDA



13 de Fev. à 16 de Mar. de 2020

Os trabalhadores assalariados que possuem dependentes não registrados pelo empregador, ou que tiveram despesas médicas acima de 5% do rendimento anual, devem fazer a declaração do imposto de renda (kakutei shinkoku) entre o período de 13 de Fevereiro a 16 de Março, e receber a restituição referente aos gastos que não foram considerados pela empresa onde trabalham. Mas se o imposto de renda (shotokuzei) estiver sendo descontado do salário na fonte e o nenmatsu chousei (ajuste de final de ano) já foi calculado, não há necessidade de fazer a declaração se a pessoa não teve nenhuma despesa ou outra fonte de renda além do trabalho atual.

A ida dos contribuintes até a Receita Federal (Zeimusho), ou mesmo aqui na Prefeitura de Soja onde a declaração é feita para estrangeiros em especial, pode fazer com que o declarante falte no trabalho um ou mais dias, mas às vezes financeiramente chega a ser compensador, dependendo do valor a ser restituído. Não se trata de um processo muito complicado, mas é preciso correr atrás de vários documentos que variam conforme a mudança de certas leis do país. A lista aumenta se o trabalhador tiver dependentes.

Muitos estrangeiros residentes no Japão, acrescentam em sua Declaração do Imposto de Renda Anual dependentes familiares que residem em outros países. Uma nova regra foi divulgada pelo Zeimusho (órgão japonês que controla pagamento de impostos) modificando um pouco a forma que os dependentes serão declarados. Esta nova regra foi aplicada a partir da declaração do ano de 2016.

Com a entrada do My Number, o cidadão deverá declarar os dependentes que residem no Japão e inserir o número de registro pessoal (Kojin Bangou) de cada dependente.

Mas no caso de dependentes que residem em outros países, deverão ser apresentados os seguintes documentos de cada dependente: “Documentos relativos a familiares”: – Certidões que comprovem o parentesco e sua tradução (certidão de nascimento, casamento, etc); “Documentos relativos a remessas de dinheiro”: – Comprovante de envio de dinheiro em nome do dependente (servem os comprovantes emitidos por instituições bancárias ou outros tipos de remessas). Pontos Importantes: Pela nova regra, para cada dependente deverá ser apresentado uma certidão (ou mais documentos) comprovando o parentesco, sua tradução para japonês, e comprovante de remessa em nome do dependente. Assim, caso enviar remessa para sustento de família, em nome da esposa por exemplo, este comprovante valerá apenas para a esposa, e não para os filhos. Portanto as remessas devem ser nominais a cada dependente.

Resumindo: Esta medida poderá afetar pessoas que tenham dependentes no exterior, mas estes documentos deverão ser entregues no fim do ano, quando realizar o Nenmatsu Chose (ajuste fiscal de fim de ano) na firma que trabalha ou no Kakutei Shinkoku de 2019, que será feito em 2020 no período de 13 de Fev. à 16 de Mar.

Mais detalhes: [Panfleto Informativo da Agência Nacional de Impostos \(PDF\)](#)

Fonte: Zeimusho - Agência Nacional de Impostos

ATENÇÃO! Para quem quiser fazer a sua declaração de imposto de renda aqui no balcão da Prefeitura de Soja no atendimento especial para estrangeiros, solicitamos que **FAÇAM SUAS RESERVAS** para que sejam atendidos sem problemas, e sem esperas. Caso não tenham feito reservas, poderá haver necessidade de esperas e ou a possibilidade do não atendimento. Caso apenas queira obter informações sobre a declaração de imposto estamos também atendendo aqui na Prefeitura de Soja, 2º andar de seg a sex das 08:30 as 17:15.

ATENÇÃO PARA FAZER SUA RESERVA AQUI EM NOSSO BALCÃO, SOLICITAMOS QUE ENTRE EM CONTATO CONOSCO POR TELEFONE OU MESMO DIRETAMENTE.

AO COMPARECER PARA FAZER A SUA DECLARAÇÃO, NÃO SE ESQUEÇA DE TRAZER TODOS OS DOCUMENTOS, CADERNETA DO BANCO, CARIMBO, ZAIRYU CARD, MY NUMBER E OUTROS. MAIORES INFORMAÇÕES E RESERVAS

O TELEFONE É **0866-92-8242** (TAN)

- 4 - VAGAS DE RESIDÊNCIAS MUNICIPAIS PARA O MÊS DE FEVEREIRO

Para você que procura uma moradia de valor acessível, esta é a sua chance! No mês de Fevereiro uma vaga disponível no Condomínio Asao, a vaga é para pessoas com família. Para fazer as inscrições é necessário passar por uma avaliação de documentos e comprovantes de renda de todos as pessoas que residirão juntamente com o inscrito, após essa avaliação é feita uma conferência de documentos solicitados e então a pessoa participa juntamente com outras famílias caso houver mais interessados, será feito um sorteio pela vaga desejada e uma entrevista. Para fazer a inscrição compareça entre os dias 03 até o dia 14 de Fevereiro em horário comercial. Os sorteados já recebem as chaves no dia 13 de Março. Maiores Informações na Prefeitura ou pelo telefone:

92-8287 (jap) e 92-8242 (port.)

OUTROS (Eventos, consultas, acontecimentos, etc)

CONSULTAS COM ADVOGADOS JAPONESES GRATUITO

Todos os meses é realizado na prefeitura, consultas gratuitas com advogados japoneses. Lembramos que esse serviço é por meio de reservas, e o advogado que atenderá será em japonês. Este mês será no dias 04 e 11 de Março, e as reservas serão recebidas a partir do dia 17 de Fevereiro. Podem ser feitas por telefone ou pessoalmente. Prefeitura de Soja 2º andar Jinken Machizukuri Ka ou pelo telefone 92-8253

CONSULTAS GRATUITAS SOBRE VISTO PARA ESTRANGEIROS E ASSUNTOS DIVERSOS

É um serviço que será atendido por escrivães administrativos com teor jurídico e entendimento no sistema imigratório para estrangeiros relacionado a vários assuntos. E outros assuntos também podem ser questionados na sua consulta. Não é necessário reservas. O atendimento será no dia 12 de Fevereiro das 13:00 às 15:00hrs. Não é necessário reservas

CONSULTAS SOBRE APOSENTADORIA JAPONESA GRATUITO

Todos os meses é realizado na prefeitura, consultas gratuitas sobre a previdência japonesa (Kokumin ou Kousei Nenkin). Este serviço é realizado por meio de reservas. Para esse mês acontece no dia 27 de Fevereiro e as reservas devem ser feitas até o dia 26 de Fevereiro.

